

DEUTSCH-ENGLISCHER CLUB  
ANGLO-GERMAN CLUB  
PADERBORN e.V.



PROGRAMM / PROGRAMME  
2024 / 2025

## Schirmherr

Landrat  
Christoph Rüter

## Patron

Commander NATO Forward Holding Base Sennelager  
Colonel Mike Foster-Brown

## Vorsitzende des Komitees

Kreisrechtsdirektorin  
Angie Reeh

## Chairman of the Committee

Paderborn Station Commander  
Lt. Col. David Crimmins

## Schatzmeister

Volker Greaves

## Secretary

Petra Fischer

## Weitere Komiteemitglieder / Additional Committee Members

Heather Lewis, Ina Maiwald, Ilka Mindt

\*\*\*\*\*

Es wird gebeten, alle Anmeldungen  
schriftlich an die folgende Anschrift  
zu richten:

The Committee kindly requests that  
all applications are sent in writing to  
the following address:

Deutsch-Englischer Club / Anglo-German Club Paderborn e.V.  
Volker Greaves  
Jägerstraße 8  
33161 Hövelhof  
E-Mail: [info@dec-paderborn.de](mailto:info@dec-paderborn.de)

Bankverbindung / Bank Account Details:  
Deutsch-Englischer Club, Sparkasse Paderborn  
IBAN DE56476501301801007251  
BIC WELADE3LXXX

Mitglieder erhalten den monatlichen Clubbrief per E-Mail. Hierfür benötigen wir Ihre aktuelle E-Mailanschrift. Bitte besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de). Dort finden Sie die aktuellsten Informationen.

Members receive the monthly club letter, which is circulated through e-mail. Therefore, we need your current e-mail address. Please visit also our website at [www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de) for the latest information.

## Liebe Mitglieder des Deutsch-Englischen Clubs Paderborn, sehr geehrte Freunde der Deutsch-Britischen Freundschaft,

wir freuen uns, Ihnen das Clubprogramm 2024/2025 präsentieren zu dürfen. Wir hoffen, mit der bunten Auswahl an Veranstaltungen auch Sie begeistern zu können. Vielleicht haben Sie zum Beispiel Freude an unserem Book Club, der alle zwei Monate unter der Leitung von Lindsay McCran und Heather Lewis stattfindet. Sie finden alle aktuellen Termine und weitere Informationen in unserem monatlichen Mietgliederbrief und auf unserer Website – schauen Sie doch mal vorbei unter [www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de).

Seit der Gründung im Jahre 1965 hat der Deutsch-Englische Club Paderborn viel zum gemeinsamen Verständnis und Zusammenleben der britischen und deutschen Bürger in Paderborn und Umgebung beigetragen. Die enge Verbindung zur englischen Partnerstadt Bolton, die 1975 offiziell besiegelt wurde, pflegen wir ebenfalls sehr gerne.

Der Club möchte auch in Zukunft eine Plattform für den freundschaftlichen Austausch von Briten und Deutschen sein. Wir laden Sie ein, mit uns diesen Austausch zu leben, indem Sie durch unser Clubprogramm die Gemeinsamkeiten und Unterschiede der beiden Kulturen erleben und genießen.

Seien Sie uns herzlich willkommen  
Angie Reeh und David Crimmins

\*\*\*

## Dear Members of the Anglo-German Club Paderborn, friends and everyone with an interest in our activities,

we are pleased to present the 2024/2025 club programme. We hope to inspire you with our colourful range of events. You might, for example, enjoy our Book Club, which takes place every two months under the direction of Lindsay McCran and Heather Lewis. All dates and further information are available in our monthly members' letter and on our website - why not take a look at [www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de).

Since its foundation in 1965, the Anglo-German Club Paderborn has contributed a great deal to the mutual understanding and coexistence of British and German citizens in Paderborn and the surrounding area. We are also very happy to maintain our close links with our English twin town Bolton, which was officially sealed in 1975.

The club would like to continue to be a platform for friendly exchange between British and Germans in the future. We invite you to live this exchange with us by experiencing and enjoying the similarities and differences between the two cultures through our club programme.

You will be most welcome  
Angie Reeh and David Crimmins

## März 2024

Mittwoch  
06. März  
19:00 Uhr

### Buchclub

Restaurant „La petite Galerie“, Bachstraße 1, 33098 Paderborn

## März 2024

Samstag  
16. März  
15:00 Uhr

### Domführung

Eine Führung durch den Hohen Dom zu Paderborn. Im Anschluss treffen wir uns zu einem Kaffeetrinken.

## März 2024

Samstag  
23. März  
19:00 Uhr

### Irish Folk Festival

im Schützen- und Bürgerhaus Hövelhof

## April 2024

Sonntag  
07. April  
11:00 Uhr

### Graffiti-Führung

Kunstwerke des Secret City Festival erklärt von Sven Niemann, Graffiti-Forscher

## Mai 2024

Mittwoch  
22. Mai  
10:00 Uhr

### Welfare & Health Fayre

Gesundheitstag in der Normandy Kaserne

## Mai 2024

Samstag  
25. Mai  
10:00 Uhr

### Wanderung auf dem Höhenweg bei Dahl

mit Besichtigung einer Windkraftanlage

## Juni 2024

Sonntag  
02. Juni  
11:00 Uhr

### PaderBrunch in der Innenstadt von Paderborn

Wir feiern bei hoffentlich wieder bestem Wetter mit Britischen Köstlichkeiten auf dem Marktplatz.

## Juni 2024

Samstag  
15. Juni  
10:00 Uhr

### Englischer Lesewettbewerb

Lesewettbewerb der 6. Klassen der Gymnasien in Paderborn und Umgebung organisiert von unserem Mitglied Ina Maiwald, Englisch-Lehrerin und Referendarausbilderin.

## Juni 2024

Freitag/Samstag  
21./22. Juni

### King's Birthday

Beating of the Retreat und Tag der offenen Tür in der Normandy Kaserne

## March 2024

Wednesday  
06 March  
19:00 hrs

### Book Club

Restaurant „La petite Galerie“, Bachstraße 1, 33098 Paderborn

## March 2024

Saturday  
16 March  
15:00 hrs

### Guided Tour of Paderborn Cathedral

Guided tour of the High Dome. After the tour we will meet for a coffee.

## März 2024

Saturday  
23 March  
19:00 hrs

### Irish Folk Festival

at the Schützen- und Bürgerhaus Hövelhof

## April 2024

Sunday  
07 April  
11:00 hrs

### Graffiti Tour

Pieces of art from the Secret City Festival explained by Sven Niemann, graffiti researcher

## May 2024

Wednesday  
22 May  
10:00 hrs

### Welfare & Health Fayre

Normandy Barracks

## May 2024

Saturday  
25 May  
10:00 hrs

### Hiking tour on the Höhenweg near Dahl

including a visit of a wind power plant

## June 2024

Sunday  
02 June  
11:00 hrs

### PaderBrunch

We will be celebrating with British delicacies on Paderborn's market square.

## June 2024

Saturday  
15 June  
10:00 hrs

### English Reading Competition

Reading Competition among various 6th graders from grammar schools in and around Paderborn organised by our member Ina Maiwald, English teacher and trainee of student teachers.

## June 2024

Friday/Saturday  
21/22 June

### King's Birthday

Beating of the Retreat and Open Day at Normandy Barracks

## **Juli 2024**

Sonntag  
07. Juli

**Statische Waffenschau**  
Athlone Kaserne

## **Juli 2024**

Freitag - Sonntag  
26.-28. Juli

**Delegationsbesuch der englischen Partnerstadt Bolton**  
anlässlich der Libori-Eröffnung

## **Juli 2024**

Dienstag  
30. Juli  
18:00 Uhr

**Traditioneller Libori-Bummel**  
Beginn im Garten des Konrad-Martin-Haus, danach Bummel über den Liboriberg mit Schnittchen, Bier und Fröschklopfen

## **August 2024**

Samstag/Sonntag  
17./18. August

**British Weekend**  
auf dem Landesgartenschau Gelände in Bad Lippspringe

## **August 2024**

Freitag  
23. August  
15:00 Uhr

**Besichtigung des Partnerschaftsgartens**  
auf dem Gelände der Landesgartenschau 1994 in Schloß Neuhaus mit Stefan Buschmeier

## **September 2024**

Freitag - Sonntag  
06.-08. September

**Wochenende in London**  
einschließlich der feierlichen Ceremony of the Keys im Tower of London; maximal 30 Mitglieder

## **Oktober 2024**

Freitag  
11. Oktober  
18:00 Uhr

**Josefs Bräu Führung und Bierprobe**  
Bad Lippspringe

## **November 2024**

Dienstag  
05. November  
17:00 Uhr

**Bonfire Night**  
Normandy Kaserne

## **November 2024**

Sonntag  
10. November  
10:00 Uhr

**Gedenkveranstaltung anlässlich des Remembrance Day**  
Normandy Kaserne  
- nur für Mitglieder -

## **July 2024**

Sunday  
07 July

**Static display of armoured vehicles and other equipment**  
Athlone Barracks

## **July 2024**

Friday - Sunday  
26-28 July

**Visit of the delegation of our twin town Bolton**  
to celebrate the opening of *Libori*

## **July 2024**

Tuesday  
30 July  
18:00 hrs

**Traditional stroll across *Libori***  
Starting at the garden of the Konrad-Martin-House in Paderborn, we will stroll across *Libori* with food, beer and frog-hitting

## **August 2024**

Saturday/Sunday  
17/18 August

**British Weekend**  
at the grounds of the Landesgartenschau in Bad Lippspringe

## **August 2024**

Friday  
23 August  
15:00 hrs

**Visit to our twin towns' garden**  
at the grounds of the Landesgartenschau 1994 in Schloß Neuhaus with Stefan Buschmeier

## **September 2024**

Friday - Sunday  
06-08 September

**Weekend in London**  
including the Ceremony of the Keys in the Tower of London; max 30 members

## **October 2024**

Friday  
11 October  
18:00 hrs

**Guided tour at Josefs Bräu with beer tasting**  
Bad Lippspringe

## **November 2024**

Tuesday  
05 November  
17:00 hrs

**Bonfire Night**  
Normandy Barracks

## **November 2024**

Sunday  
10 November  
10:00 hrs

**Remembrance Day**  
Normandy Barracks  
- members only -

## November 2024

Freitag  
15. November  
16:00 Uhr

**Radio Hochstift - ganz nah dran am Hochstift**  
Studioleiter Martin Lausen lässt uns hinter die Kulissen unseres Lokalradios blicken.

## Dezember 2024

Samstag  
07. oder 14. Dezember  
18:30 Uhr

**Christmas Dinner in den Normandy Barracks**  
Festliches Weihnachtsessen mit Mitgliedern und Gästen des Deutsch-Englischen Clubs

## Dezember 2024

Dienstag  
10. Dezember  
17:00 Uhr

**Christingle Service**  
Weihnachtlicher Kindergottesdienst in der Abdinghofkirche in Paderborn. Alle Kinder erhalten zum Abschluss das Christingle, eine Orange mit Kerze voller Symbolik.

## Dezember 2024

Donnerstag  
12. Dezember  
19:00 Uhr

**Christmas Carol Service**  
Feierlicher Weihnachtsgottesdienst im Hohen Dom zu Paderborn, der von den Neun Lesungen und Deutschen und Britischen Weihnachtsliedern getragen wird.

# 2025

## Januar 2025

Samstag  
11. Januar  
16:00 Uhr

**Neujahrsempfang**  
mit britischem High-Tea im Restaurant „La petite Galerie“

## Januar 2025

Dienstag  
21. Januar  
19:00 Uhr

**Jahreshauptversammlung**  
Hotel Arosa, Paderborn

## November 2024

Friday  
15 November  
16:00 hrs

**Guided Tour of Radio Hochstift**  
Studio manager Martin Lausen lets us look behind the scenes of our local radio station.

## December 2024

Saturday  
07 or 14 December  
18:30 hrs

**Traditional Christmas Dinner at Normandy Barracks**  
Festive Christmas Dinner with members and guests of the Anglo-German Club

## December 2024

Tuesday  
10 December  
17:00 hrs

**Christingle Mess in the Abdinghof-Kirche in Paderborn**  
Christmas children's service, where all children receive the Christingle, an orange with a candle full of symbolic meaning.

## December 2024

Thursday  
12 December  
19:00 hrs

**Anglo-German Christmas Carol Service**  
Traditional Christmas Carol Service in the High Cathedral of Paderborn with nine lessons and German and British Christmas Carols.

# 2025

## January 2025

Saturday  
11 January  
16:00 hrs

**New Year's Reception**  
High-Tea at the Restaurant „La petite Galerie“

## January 2025

Tuesday  
21 January  
19:00 hrs

**Annual General Meeting**  
Hotel Arosa, Paderborn



# DEUTSCH-ENGLISCHER CLUB e.V ANGLO-GERMAN CLUB

## AUFNAHMEANTRAG / MEMBERSHIP APPLICATION FORM

Antragsteller(-in) / Applicant

\_\_\_\_\_  
Nachname, Vorname / Surname, First name      Geburtsdatum / Date of Birth

Ehefrau/-mann / Spouse

\_\_\_\_\_  
Nachname, Vorname / Surname, First name      Geburtsdatum / Date of Birth

\_\_\_\_\_  
Straße / Street      Haus-Nr. / Number

\_\_\_\_\_  
Stadt / City      PLZ / Postal Code

\_\_\_\_\_  
Email

Mit der Unterschrift erkenne ich die Vereinssatzung, insbesondere die darin enthaltenen Vereinbarungen zu den geltenden Datenschutzbestimmungen, an.

With my signature, I acknowledge the club constitution; in particular the agreements contained therein regarding the applicable data protection regulations.

\_\_\_\_\_  
Datum, Ort, Unterschrift / Date, Place, Signature

\*\*\*\*\*

Jahresbeitrag / Membership Fee  
Hiermit ermächtige ich Sie bis auf Widerruf den Mitgliedsbeitrag von meinem Konto einzuziehen.  
I hereby authorize you to withdraw the membership fee from my account until revoked.  
 20,00 Euro Einzelpersonen/Singles  
 30,00 Euro Paare und Familien/Couples and Families  
 10,00 Euro Studenten/Students

\_\_\_\_\_  
Kontoinhaber / Account Owner      BIC

\_\_\_\_\_  
IBAN

\_\_\_\_\_  
Datum, Ort, Unterschrift / Date, Place, Signature





DEUTSCH-ENGLISCHER CLUB  
ANGLO-GERMAN CLUB  
PADERBORN e.V.



[www.dec-paderborn.de](http://www.dec-paderborn.de)